Tops

Ripiani / Tischplatte / Plateau / Sobre de mesa

Fenix, Steel, Solid laminate, Laminate, Melamine, Veneered, Solid oak, Teak, Polyethylene, Linoleum
(Excluding Gres, Quartz stone, Marble, Composite marble, Granite, Tempered glass)

PEDRALI®

100% MADE IN ITALY

WARNINGS

Avvertenze - Warnungen - Avertissements - Warnungen

EN - ⚠ The following instructions apply only to the assembly of tops and the table basess provided in the Pedrali catalogue. Unless otherwise agreed between the parties, Pedrali therefore accepts no liability for combinations with products of other brands / types. ⚠ Please refer to the relevant components (table base + top) for instructions and intended use of the table.
IT - ⚠ Le seguenti istruzioni valgono solo per il montaggio di ripiani e basamenti previsti sul catalogo Pedrali. Salvo diversi accordi tra le parti, la Pedrali quindi non si assume responsabilità per abbinamenti con prodotti di altre marche / tipologie. ⚠ Per le prescrizioni di utilizzo e destinazione d'uso del tavolo fare riferimento ai relativi componenti (basamento + ripiano).
DE - ⚠ Die folgende Anleitung gilt nur für die Montage der im Pedrali-Katalog angebotenen Tischplatte und Tischgestell. Sofern nicht anders zwischen den Parteien vereinbart, übernimmt Pedrali daher keine Haftung für Kombinationen mit Produkten anderer Marken/Typen. ⚠ Die Gebrauchsanweisung und der Verwendungszweck des Tisches sind bei den jeweiligen Komponenten (Tischplatte + Tischgestell.) zu finden.
FR - ⚠ Les instructions suivantes s'appliquent uniquement à l'assemblage des plateaux et des piédestaux figurant dans le catalogue Pedrali. Sauf accord contraire entre les parties, Pedrali décline donc toute responsabilité pour les combinaisons avec des produits d'autres marques / types. ⚠ Les instructions d'utilisation et la destination de la table se trouvent dans les composants correspondants (Piétement + plateau).
ES - ⚠ Las siguientes instrucciones sólo son válidas para el montaje de pies de mesa y de los sobres de mesa que figuran en el catálogo de Pedrali. Salvo acuerdo en contrario entre las partes, Pedrali declina toda responsabilidad en caso de combinaciones con productos de otras marcas / tipos. ⚠ Consulte las instrucciones de uso de los componentes y la finalidad de las mismas (pié de mesa + sobre de mesa).

WARNINGS FOR LAYERED MATERIAL

Avvertenze per materiali stratificati - Warnung für geschichtetes Material -
Avertissements pour les matériaux en couches - Advertencias para materiales estratificados

EN - Material coloured on the surface and throughout the thickness with predefined colours, composed of paper sheets impregnated with thermosetting resin and subjected to the combined action of heat and high pressure.
IT - Materiale colorato in superficie e in tutto lo spessore con colori predefiniti, composto di fogli di carta impregnati di resina termoindurente e sottoposti all'azione combinata di calore e alta pressione.
DE - Material, das auf der Oberfläche und in der gesamten Dicke mit vordefinierten Farben gefärbt ist und aus Papierblättern besteht, die mit wärmehärtendem Harz imprägniert und der kombinierten Wirkung von Hitze und hohem Druck ausgesetzt sind.
FR - Matériau coloré en surface et dans l'épaisseur avec des couleurs prédéfinies, composé de feuilles de papier imprégnées de résine thermodurcissable et soumises à l'action combinée de la chaleur et de la haute pression.
ES - Material coloreado en la superficie y en todo el espesor con colores predefinidos, compuesto por hojas de papel impregnadas de resina termoendurecible y sometidas a la acción combinada del calor y la alta presión.

EN - 1) Storage conditions: Temperature between 10-30°C, 40-60% RH, materials must be kept in a horizontal position, resting on the entire surface and not placed on the top edge.
2) Storage and usage conditions: Avoid sudden changes in environmental conditions in storage and use i.e. from high humidity and heat to low temperatures and drying of the environment (air conditioning).
3) Acclimatization to operating temperature and humidity: Before assembly and installation, the material must be acclimatized to the environmental conditions of use, particularly regarding temperature and humidity. The required acclimatization time depends on the thickness of the material: approximately 24 hours per millimeter of thickness. Shelves must be free of packaging and protective coverings, placed horizontally, and supported across their entire surface before any assembly takes place.
IT - 1) Condizioni di stoccaggio: Temperatura compresa tra 10-30°C, 40-60% UR, i materiali devono essere tenuti in posizione orizzontale, appoggiati su tutta la superficie e non posizionati "a coltello".
2) Condizioni di stoccaggio e utilizzo: Evitare repentini sbalzi delle condizioni ambientali nello stoccaggio e utilizzo ovvero da alte percentuali di umidità e calore a basse temperature ed essicazioni dell'ambiente (aria condizionata).
3) Acclimatamento alla temperatura e all'umidità di esercizio: Prima del montaggio e della messa in opera, il materiale deve essere acclimatato alle condizioni ambientali di utilizzo, in particolare per quanto riguarda temperatura e umidità. Il tempo necessario per l'acclimatamento dipende dallo spessore del materiale: si considera indicativamente un tempo di circa 24 ore per ogni millimetro di spessore. I ripiani devono essere privi di imballaggi e protezioni, posizionati in orizzontale e appoggiati su tutta la superficie prima di procedere con qualsiasi operazione di montaggio.
DE - 1) Lagerungsbedingungen: Temperatur zwischen 10-30°C, 40-60% r.F., die Materialien müssen horizontal gelagert werden, auf der gesamten Oberfläche aufliegend und nicht auf die Oberkante gestellt.
2) Lager- und Verwendungsbedingungen: Vermeiden Sie plötzliche Änderungen der Umgebungsbedingungen bei der Lagerung und Verwendung, d. h. von hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze zu niedrigen Temperaturen und Austrocknung der Umgebung (Klimaanlage).
3) Akklimatisierung an Betriebstemperatur und -feuchtigkeit: Vor der Montage und Inbetriebnahme muss das Material an die Umgebungsbedingungen am Einsatzort, insbesondere an Temperatur und Luftfeuchtigkeit, angepasst werden. Die erforderliche Akklimatisierungszeit hängt von der Materialdicke ab: etwa 24 Stunden pro Millimeter Dicke. Regalböden müssen ohne Verpackung und Schutzabdeckungen, waagerecht und über die gesamte Fläche aufgelegt werden, bevor mit der Montage begonnen wird.

Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali Spa. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali Spa. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.
ISTR_TOPS_2025.1

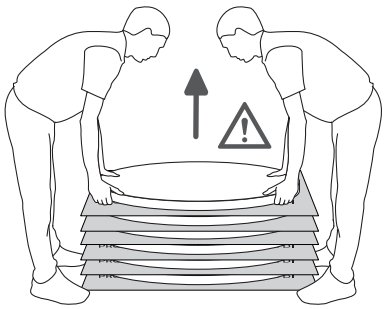
FR - 1) Conditions de stockage: Température entre 10-30°C, 40-60% HR, les matériaux doivent être conservés en position horizontale, reposer sur toute la surface et ne pas être placés sur le bord.
2) Conditions de stockage et d'utilisation: Éviter les changements brusques de conditions environnementales lors du stockage et de l'utilisation, c'est-à-dire passer d'une humidité et d'une chaleur élevées à des températures basses et à l'assèchement de l'environnement (climatisation).
3) Acclimatation à la température et à l'humidité de fonctionnement: Avant le montage et la mise en œuvre, le matériau doit être acclimaté aux conditions environnementales d'utilisation, en particulier à la température et à l'humidité. Le temps nécessaire à l'acclimatation dépend de l'épaisseur du matériau : environ 24 heures par millimètre d'épaisseur. Les étagères doivent être débarrassées de tout emballage ou protection, posées à l'horizontale et appuyées sur toute leur surface avant toute opération de montage.
ES - 1) Condiciones de almacenamiento: Temperatura entre 10-30°C, 40-60% HR, los materiales deben mantenerse en posición horizontal, apoyados sobre toda la superficie y no colocados sobre el borde superior.
2) Condiciones de almacenamiento y uso: Evitar cambios bruscos en las condiciones ambientales de almacenamiento y uso, es decir, de alta humedad y calor a bajas temperaturas y secado del ambiente (aire acondicionado).
3) Aclimatación a la temperatura y humedad de funcionamiento: Antes del montaje e instalación, el material debe aclimatarse a las condiciones ambientales de uso, especialmente en cuanto a temperatura y humedad. El tiempo necesario de aclimatación depende del grosor del material: aproximadamente 24 horas por cada milímetro de grosor. Los estantes deben estar libres de embalajes y protecciones, colocados en posición horizontal y apoyados en toda su superficie antes de proceder al montaje.

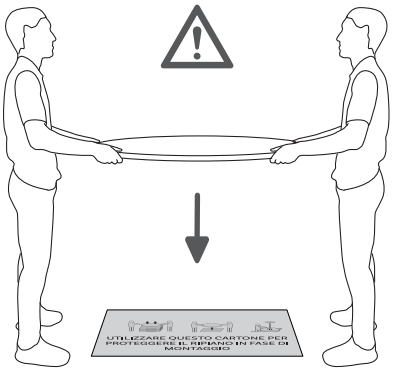
INSTRUCTIONS

Istruzioni - Gebrauchsanweisungen - Instructions - Instrucciones

EN - Place the cardboard sheet included in the packaging on a flat surface. Lay the shelf evenly on the cardboard sheet with the side with the bushings facing up. Make sure there are no materials between the shelf and the cardboard sheet, and remove any protective films.
IT - Posizionare il foglio di cartone presente nell'imballo su una superficie piana. Adagiare uniformemente il ripiano sul foglio di cartone con il lato delle bussole rivolto verso l'alto. Verificare che non vi siano materiali tra il ripiano e il foglio di cartone ed eliminare eventuali pellicole protettive.
DE - Legen Sie den im Verpackungsmaterial enthaltenen Kartonbogen auf eine ebene Fläche. Platzieren Sie das Regal gleichmäßig auf dem Kartonbogen mit der Seite der Buchsen nach oben. Stellen Sie sicher, dass sich keine Materialien zwischen dem Regal und dem Karton befinden, und entfernen Sie eventuelle Schutzfolien.
FR - Placez la feuille de carton fournie dans l'emballage sur une surface plane. Déposez uniformément l'étagère sur la feuille de carton avec le côté des douilles orienté vers le haut. Vérifiez qu'il n'y a aucun matériau entre l'étagère et la feuille de carton, et retirez les films de protection éventuels.
ES - Coloque la hoja de cartón incluida en el embalaje sobre una superficie plana. Coloque uniformemente el estante sobre la hoja de cartón con el lado de las bocinas hacia arriba. Asegúrese de que no haya materiales entre el estante y la hoja de cartón, y retire cualquier película protectora.

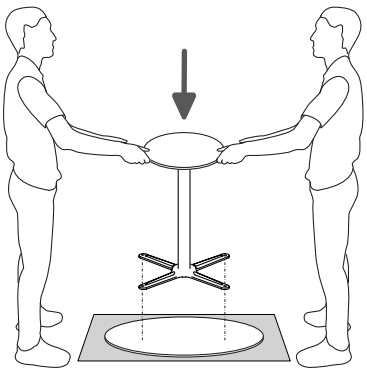






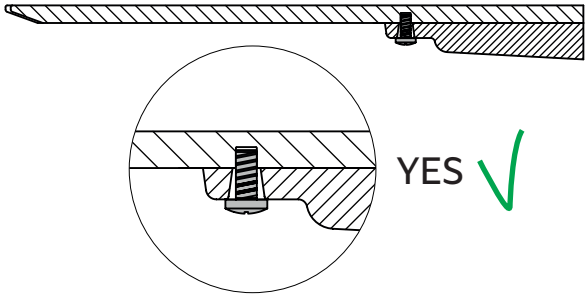
EN - Do not rest the edge of the shelf during rotation
IT - Durante la rotazione non appoggiare il bordo del ripiano
DE - Den Regalrand während der Drehung nicht abstützen
FR - Ne pas poser le bord de l'étagère pendant la rotation
ES - No apoyar el borde del estante durante la rotación

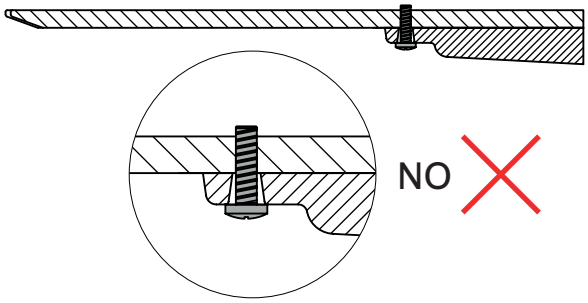
EN - Turn the assembled base upside down, positioning the crosspiece facing downward. Center the base on the tabletop, aligning the crosspiece holes with the bushings.
IT - Capovolgere il basamento montato, posizionando la crociera verso il basso. Centrare il basamento sul ripiano, allineando i fori della crociera con le bussole.
DE - Drehen Sie den montierten Sockel um, sodass die Querstrebe nach unten zeigt. Zentrieren Sie den Sockel auf der Tischplatte und richten Sie die Löcher der Querstrebe mit den Buchsen aus.
FR - Retournez le socle assemblé, en plaçant la traverse vers le bas. Centre le socle sur le plateau, en alignant les trous de la traverse avec les douilles.
ES - Voltee la base montada, colocando la cruceta hacia abajo. Centre la base sobre la superficie, alineando los agujeros de la cruceta con las casquillas.



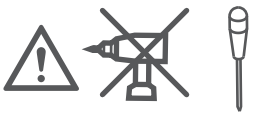
Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali Spa. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali Spa. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.
ISTR_TOPS_2025.1

EN - BEFORE ASSEMBLING THE TABLETOP, IT IS NECESSARY TO CHECK THE CORRECT LENGTH AND TYPE OF SCREW TO BE USED FOR EACH REQUIRED COMBINATION.
Pedrali S.p.A. declines all responsibility for any damage caused to the tabletops during the assembly phase.
IT - PRIMA DI EFFETTUARE IL MONTAGGIO DEL RIPIANO, È NECESSARIO VERIFICARE LA CORRETTA LUNGHEZZA E TIPOLOGIA DI VITE DA UTILIZZARE PER OGNI ABBINAMENTO PREVISTO.
La Pedrali S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni arrecati ai ripiani durante la fase di montaggio.
DE - VOR DER MONTAGE DER TISCHPLATTE MÜSSEN DIE KORREKTE LÄNGE UND DER RICHTIGE SCHRAUBENTYP FÜR JEDE VORGESEHENE KOMBINATION ÜBERPRÜFT WERDEN.
Pedrali S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die während der Montage an den Tischplatten entstehen.
FR - AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE DU PLATEAU, IL EST NÉCESSAIRE DE VÉRIFIER LA LONGUEUR ET LE TYPE DE VIS APPROPRIÉS POUR CHAQUE COMBINAISON PRÉVUE.
Pedrali S.p.A. décline toute responsabilité pour tout dommage causé aux plateaux lors de la phase de montage.
ES - ANTES DE MONTAR EL TABLERO, ES NECESARIO VERIFICAR LA LONGITUD Y EL TIPO CORRECTOS DE TORNILLO QUE SE DEBE UTILIZAR PARA CADA COMBINACIÓN PREVISTA.
Pedrali S.p.A. declina toda responsabilidad por cualquier daño causado a los tableros durante la fase de montaje.

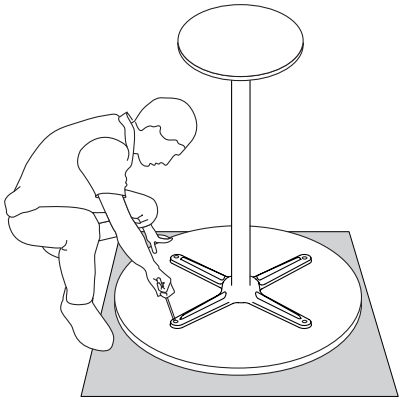




EN - Insert all the screws without tightening them fully. Once the positioning is complete, proceed with the final tightening until fully seated.
IT - Inserire tutte le viti senza serrarle completamente. Terminato il posizionamento, procedere con il serraggio finale fino a battuta.
DE - Alle Schrauben einsetzen, ohne sie vollständig festzuziehen. Nach Abschluss der Positionierung mit dem endgültigen Festziehen bis zum Anschlag fortfahren.
FR - Insérer toutes les vis sans les serrer complètement. Une fois le positionnement terminé, procéder au serrage final jusqu'en butée.
ES - Inserte todos los tornillos sin apretarlos por completo. Una vez finalizado el posicionamiento, proceda con el apriete final hasta tope.

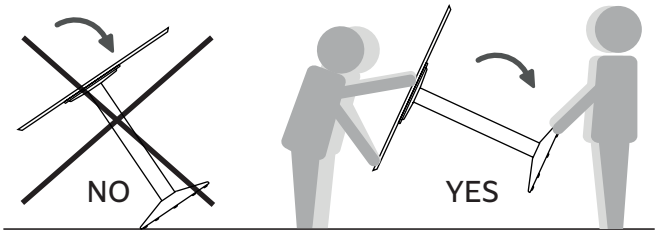


EN - Use a manual screwdriver. Do not use electric screwdrivers or drills.
IT - Usare un cacciavite manuale. Non utilizzare avvitatori o trapani elettrici.
DE - Nur einen Handschraubendreher verwenden. Keine elektrischen Schrauber oder Bohrmaschinen benutzen.
FR - Utiliser un tournevis manuel. Ne pas utiliser de visseuses ou perceuses électriques.
ES - Utilice un destornillador manual. No use atornilladores ni taladros eléctricos.



EN - Grip the table by the top and the base, turn it over, and place it down using the feet.
IT - Afferrare il tavolo tramite il ripiano e la base, capovolgerlo e appoggiarlo mediante i piedini.
DE - Fassen Sie den Tisch an der Platte und am Sockel, drehen Sie ihn um und stellen Sie ihn auf die Füße.
FR - Saisir la table par le plateau et la base, la retourner et la poser en s'appuyant sur les patins.
ES - Agarre la mesa por el tablero y la base, voltéela y colóquela apoyándola sobre los pies.

EN - Do not rest the edge of the base during rotation.
IT - Durante la rotazione non appoggiare il bordo della base.
DE - Während der Drehung den Rand der Basis nicht abstützen.
FR - Ne pas appuyer le bord de la base pendant la rotation.
ES - No apoyar el borde de la base durante la rotación.



Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali Spa. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali Spa. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.
ISTR_TOPS_2025.1

USE AND MAINTENANCE

Uso e manutenzione - Nutzung und wartung - Utlisation et maintenance - Uso y mantenimiento

Laminate - Melamine / Laminato - Nobilitato / Laminat - Melamin / Stratifié - Mélamine / Laminado -Melamina

EN - For daily cleaning, simply wipe laminate and melamine surfaces with a damp cloth, and apply a neutral detergent or household degreaser on the stains. It is good practice to act promptly by wiping off any liquid deposits in order to avoid their absorption and consequent formation of stains. Avoid using products containing denatured alcohol and ammonia, products with a strong acid or alkaline content. Avoid the direct use of sharp or pointed tools. For more information, see https://abetlaminati.com/it/, https://abetlaminati.com/products/print-hpl/.
IT - Per la pulizia quotidiana usare un panno umido, mentre sulle macchie applicare un detergente neutro o sgrassatore per uso domestico.Risciacquare con acqua e asciugare sempre dopo ogni pulizia. È buona norma intervenire tempestivamente asciugando qualsiasi deposito di liquido, al fine di evitarne l'assorbimento e conseguente formazione di macchie. Non utilizzare prodotti a base di alcol denaturato ed ammoniaca, prodotti con forte contenuto acido o alcalini. Evitare l'utilizzo diretto di utensili affilati o appuntiti. Per maggiori informazioni, consultare https://abetlaminati.com/it/, https://abetlaminati.com/products/print-hpl/.
DE - Für die tägliche Reinigung genügt es, Laminat- und Melaminböden mit einem feuchten Tuch ab zu wischen und Flecken mit einem neutralen Reinigungsmittel oder Haushaltsreiniger zu behandeln. Es ist ratsam, flüssige Ablagerungen sofort abzuwischen, um deren Absorption und die daraus resultierende Fleckenbildung zu vermeiden. Keine Produkte auf der Basis von vergälltem Alkohol und Ammoniak, stark säurehaltige Produkte oder stark alkalische Produkte verwenden. Den direkten Gebrauch von scharfen oder spitzen Werkzeugen vermeiden. Für weitere Informationen siehe https://abetlaminati.com/it/, https://abetlaminati.com/products/print-hpl/.
FR - Pour le nettoyage quotidien, il suffit d'essuyer les sols stratifiés et mélaminés avec un chiffon humide et d'appliquer un détergent neutre ou un dégraissant à usage domestique sur les taches. Il est conseiller d'agir rapidement en essuyant tout dépôt de liquide afin d'éviter son absorption et la formation de tâches ensuite. Ne pas utiliser de produits à base d'alcool dénaturé et d'ammoniaque, de produits fortement acides ou très alcalins. Éviter l'utilisation directe d'outils tranchants ou pointus. Pour plus d'informations, voir https://abetlaminati.com/it/, https://abetlaminati.com/products/print-hpl/.
ES - Para la limpieza diaria, simplemente limpiar el laminado y el suelo de melamina con una bayeta húmeda, y aplicar un detergente neutro o un desengrasante doméstico sobre las manchas. Es una buena práctica intervenir rápidamente limpiando cualquier depósito de líquido para evitar su absorción y la consiguiente formación de manchas. No utilizar productos a base de alcohol desnaturalizado y amoniaco, productos con fuerte contenido ácido o productos muy alcalinos. No utilizar directamente herramientas afiladas o puntiagudas. Para más información, consulte https://abetlaminati.com/it/, https://abetlaminati.com/products/print-hpl/.

Wood - Veneered / Legno - Impiallacciati / Holz - Furnier / Bois - Placage / Madera - Chapado

EN - Clean using a microfiber cloth slightly dampened with water. It is recommended to add mild household cleaners to the water. After cleaning, always dry the surfaces. Avoid using harsh cleaners containing ammonia, alcohol, fabric softeners, or abrasive cleaners. Promptly remove any liquid substances or residues to prevent absorption and the formation of permanent stains. For proper maintenance, it is recommended to apply a specific furniture care product once or twice a year, after cleaning the surfaces following the usage instructions. However, some of these products, if used repeatedly and under certain conditions, may penetrate the paint film, causing undesirable stains. Excessive and uncontrolled use is not recommended.
IT - Pulire utilizzando un panno in microfibra leggermente inumidito con acqua. Si consiglia di aggiungere detergenti delicati per uso domestico all'acqua. Dopo la pulizia, si raccomanda di asciugare sempre le superfici. Evitare l'uso di detergenti aggressivi contenenti ammoniaca, alcool, ammorbidenti o detergenti abrasivi. Rimuovere tempestivamente eventuali sostanze liquide o residui per evitare l'assorbimento e la formazione di macchie permanenti. Per una corretta manutenzione, si consiglia di applicare un prodotto specifico per la cura dei mobili una o due volte all'anno, dopo aver pulito le superfici seguendo le istruzioni d'uso. Tuttavia, alcuni di questi prodotti, se utilizzati ripetutamente e in determinate condizioni, potrebbero penetrare nel film di vernice, causando macchie indesiderate. Si sconsiglia un uso eccessivo e incontrollato.
DE - Reinigen Sie mit einem Mikrofasertuch, das leicht mit Wasser befeuchtet ist. Es wird empfohlen, milde Haushaltsreiniger zum Wasser hinzuzufügen. Nach der Reinigung sollten die Oberflächen immer getrocknet werden. Vermeiden Sie die Verwendung von aggressiven Reinigungsmitteln, die Ammoniak, Alkohol, Weichspüler oder scheuernde Reinigungsmittel enthalten. Entfernen Sie Flüssigkeiten oder Rückstände umgehend, um eine Absorption und die Bildung von permanenten Flecken zu verhindern. Für die richtige Pflege wird empfohlen, ein spezielles Möbelpflegeprodukt einmal oder zweimal jährlich anzuwenden, nachdem die Oberflächen gemäß den Gebrauchsanweisungen gereinigt wurden. Einige dieser Produkte können jedoch, wenn sie wiederholt und unter bestimmten Bedingungen verwendet werden, in den Lackfilm eindringen und unerwünschte Flecken verursachen. Übermäßiger und unkontrollierter Gebrauch wird nicht empfohlen.
FR - Nettoyez en utilisant un chiffon en microfibres légèrement humidifié avec de l'eau. Il est recommandé d'ajouter des détergents doux pour usage domestique à l'eau. Après le nettoyage, il est toujours conseillé de sécher les surfaces. Évitez l'utilisation de détergents agressifs contenant de l'ammoniac, de l'alcool, des adoucissants ou des nettoyants abrasifs. Retirez rapidement toute substance liquide ou résidu pour éviter l'absorption et la formation de taches permanentes. Pour un entretien approprié, il est recommandé d'appliquer un produit spécifique pour l'entretien des meubles une ou deux fois par an, après avoir nettoyé les surfaces en suivant les instructions d'utilisation. Cependant, certains de ces produits, s'ils sont utilisés de manière répétée et dans certaines conditions, peuvent pénétrer dans le film de peinture, provoquant des taches indésirables. L'utilisation excessive et incontrôlée est déconseillée.
ES - Limpie utilizando un paño de microfibra ligeramente humedecido con agua. Se recomienda agregar detergentes suaves para uso doméstico al agua. Después de la limpieza, se debe secar siempre las superficies. Evite el uso de limpiadores agresivos que contengan amoníaco, alcohol, suavizantes o limpiadores abrasivos. Elimine de inmediato cualquier sustancia líquida o residuo para evitar la absorción y la formación de manchas permanentes. Para un mantenimiento adecuado, se recomienda aplicar un producto específico para el cuidado de muebles una o dos veces al año, después de limpiar las superficies siguiendo las instrucciones de uso. Sin embargo, algunos de estos productos, si se usan repetidamente y en ciertas condiciones, pueden penetrar en la capa de pintura, causando manchas no deseadas. No se recomienda un uso excesivo e incontrolado.

Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali Spa. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali Spa. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.
ISTR_TOPS_2025.1

Linoleum / Linoleum / Linoleum / Linoleum / Linóleo

EN - Clean using a microfibre cloth dampened with lukewarm water and pH-neutral detergent. For a more thorough cleaning, it is recommended to use specific products for cleaning and maintenance of linoleum surfaces. These products are specially formulated to protect surfaces, creating a protective film that prevents scratches, stains and signs of damage. Avoid using products other than those recommended, as they may damage or compromise linoleum surfaces.
IT - Pulire utilizzando un panno in microfibra inumidito con acqua tiepida e detergente a pH neutro. Per una pulizia più completa si consiglia l'uso di prodotti specifici per la pulizia e la manutenzione delle superfici in linoleum. Questi prodotti sono appositamente formulati per proteggere le superfici, creando una pellicola protettiva che previene graffi, macchie e segni di usura. Evitare l'utilizzo di prodotti diversi da quelli consigliati, in quanto potrebbero danneggiare o compromettere le superfici in linoleum.
DE - Mit einem Mikrofasertuch reinigen, das mit lauwarmem Wasser und pH-neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Für eine gründlichere Reinigung sind spezielle Produkte für die Reinigung und Pflege von Linoleumoberflächen zu empfehlen. Diese Produkte sind speziell für den Schutz der Oberflächen formuliert und bilden einen Schutzfilm, der Kratzer, Flecken und Abnutzungserscheinungen verhindert. Die Verwendung anderer als der empfohlenen Produkte ist zu vermeiden, da sie die Linoleumoberflächen beschädigen oder beeinträchtigen können.
FR - Nettoyer à l'aide d'un chiffon en microfibre humidifié avec de l'eau tiède et un détergent au pH neutre. Pour un nettoyage plus approfondi, nous recommandons l'utilisation de produits spécifiques pour le nettoyage et l'entretien des surfaces en linoléum. Ces produits sont spécialement formulés pour protéger les surfaces, en créant un film protecteur qui empêche les rayures, les tâches et les signes d'usure. Éviter d'utiliser des produits autres que ceux recommandés, car ils peuvent endommager ou compromettre les surfaces en linoléum.
ES - Limpiar con una bayeta de microfibra humedecida con agua tibia y detergente de pH neutro. Para una limpieza más profunda, se recomienda utilizar productos especiales para la limpieza y el mantenimiento de superficies de linóleo. Estos productos están especialmente formulados para proteger las superficies, creando una película protectora que evita arañazos, manchas y signos de desgaste. Evitar el uso de productos distintos a los recomendados, ya que pueden dañar o comprometer las superficies de linóleo.

Teak / Teak / Teak / Teck / Teca

EN - Clean using a cloth dampened with warm water and a household degreaser. Avoid using detergents, denatured alcohol, ammonia, solvents, or other acidic or alkaline cleaners. Always dry thoroughly after cleaning. Avoid contact with greasy substances and promptly remove any liquids or residues to prevent absorption and the formation of permanent stains. Perform periodic maintenance of the surfaces using a neutral detergent, a "Scotch-Brite"-type sponge, and restore the surface protection with water-based oil (walnut color), specific for decking and garden furniture, always following the instructions of the products used for installation and maintenance. This operation may be required more frequently in case of use of degreasers or aggressive detergents, or exposure to weather or direct sunlight.
IT - Pulire utilizzando un panno inumidito con acqua tiepida e sgrassatore per uso domestico. Evitare l'uso di detersivi, alcool denaturato, ammoniaca, solventi o altri detergenti acidi o alcalini. Asciugare sempre accuratamente dopo la pulizia. Evitare il contatto con sostanze grasse e rimuovere tempestivamente eventuali liquidi o residui per prevenire assorbimenti e la formazione di macchie permanenti. Effettuare una manutenzione periodica delle superfici con detergente neutro, spugna tipo "Scotch-Brite" e ripristinare la protezione superficiale con olio all'acqua (colore noce), specifico per decking e arredi da giardino, seguendo sempre le istruzioni dei prodotti utilizzati per la posa e la manutenzione. Tale operazione può rendersi necessaria con maggiore frequenza in caso di utilizzo di sgrassatori o detergenti aggressivi, esposizione alle intemperie o alla luce solare diretta.
DE - Reinigen Sie mit einem Tuch, das mit warmem Wasser und einem Haushaltsentfetter angefeuchtet ist. Vermeiden Sie die Verwendung von Reinigungsmitteln, Brennspiritus, Ammoniak, Lösungsmitteln oder anderen säure- oder alkalihaltigen Reinigern. Trocknen Sie nach der Reinigung stets gründlich. Vermeiden Sie den Kontakt mit fettigen Substanzen und entfernen Sie verschüttete Flüssigkeiten oder Rückstände umgehend, um das Eindringen und die Bildung dauerhafter Flecken zu verhindern. Führen Sie eine regelmäßige Pflege der Oberflächen mit einem neutralen Reinigungsmittel, einem Schwamm vom Typ „Scotch-Brite" durch und erneuern Sie den Oberflächenschutz mit einem wasserbasierten Öl (Farbe Nussbaum), das speziell für Terrassendielen und Gartenmöbel geeignet ist. Befolgen Sie stets die Anweisungen der verwendeten Produkte für Verlegung und Wartung. Diese Maßnahme kann bei Verwendung von Entfettern oder aggressiven Reinigern sowie bei Witterungseinflüssen oder direkter Sonneneinstrahlung häufiger erforderlich sein.
FR - Nettoyer avec un chiffon humidifié à l'eau tiède et un dégraissant ménager. Éviter l'utilisation de détergents, d'alcool dénaturé, d'ammoniaque, de solvants ou d'autres produits nettoyants acides ou alcalins. Toujours sécher soigneusement après le nettoyage. Éviter tout contact avec des substances grasses et éliminer immédiatement les liquides ou résidus pour éviter les absorptions et la formation de taches permanentes. Effectuer un entretien périodique des surfaces avec un détergent neutre, une éponge de type « Scotch-Brite » et restaurer la protection de surface avec une huile à base d'eau (couleur noyer), spécifique pour terrasses et meubles de jardin, en suivant toujours les instructions des produits utilisés pour la pose et l'entretien. Cette opération peut s'avérer nécessaire plus fréquemment en cas d'utilisation de dégraissants ou de détergents agressifs, ou en cas d'exposition aux intempéries ou à la lumière solaire directe.
ES - Limpiar utilizando un paño humedecido con agua tibia y desengrasante doméstico. Evitar el uso de detergentes, alcohol desnaturalizado, amoníaco, disolventes u otros limpiadores ácidos o alcalinos. Secar siempre cuidadosamente después de la limpieza. Evitar el contacto con sustancias grasas y eliminar inmediatamente cualquier líquido o residuo para prevenir absorciones y la formación de manchas permanentes. Realizar un mantenimiento periódico de las superficies con un detergente neutro, una esponja tipo "Scotch-Brite" y restaurar la protección superficial con aceite al agua (color nogal), específico para tarimas y muebles de jardín, siguiendo siempre las instrucciones de los productos utilizados para la instalación y el mantenimiento. Esta operación puede ser necesaria con mayor frecuencia en caso de uso de desengrasantes o detergentes agresivos, o de exposición a la intemperie o a la luz solar directa.

Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali Spa. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali Spa. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.
ISTR_TOPS_2025.1

Solid laminate / Stratificato / Kompakt/ Stratifie fort-epasseur / Compacto

EN - The surfaces of the solid laminate top should be kept as dry as possible. For daily maintenance, use a moist microfibre cloth to remove dust residues. Denatured alcohol can be used. For any stains use a non-abrasive melamine sponge with a non-abrasive neutral detergent or household degreaser and wipe with gentle circular movements, rinse with lukewarm water and finally dry with a cloth or paper towels. Avoid the use of products containing abrasive substances, abrasive sponges, sandpaper and scouring pads. Avoid products with a highly acid or alkaline content and waxes. Avoid the direct use of sharp or pointed tools. For more information, see: www.arpaindustriale.com/sites/default/files/download/tips_for_hpl_cleaning.pdf.
IT - Per la pulizia quotidiana, utilizzare un panno in microfibra umido per rimuovere la polvere residua. In caso di macchie, utilizzare una spugna melaminica non abrasiva insieme a un detergente neutro o uno sgrassatore per uso domestico. Pulire la superficie e sciacquare con acqua tiepida. Asciugare accuratamente con un panno o con fogli di carta assorbente. Non utilizzare spugne abrasive, carta vetrata o paglietta. Non utilizzare prodotti abrasivi o con forte contenuto acido o alcalini e cere. Evitare l'uso diretto di utensili affilati o appuntiti. Per ulteriori informazioni e dettagli, consultare il documento disponibile su www.arpaindustriale.com/sites/default/files/download/tips_for_hpl_cleaning.pdf.
DE - Die Kompaktplatten sollten in einer so trocken wie möglich gehaltenen Umgebung verwendet werden. Für die tägliche Pflege ein feuchtes Mikrofasertuch verwenden, um Staubreste zu entfernen. Es kann auch denaturierter Alkohol verwendet werden. Bei Flecken einen nicht scheuernden Melaminschwamm mit einem nicht scheuernden neutralen Reinigungsmittel oder Haushaltsentfetter verwenden und mit sanften kreisenden Bewegungen abwischen, mit lauwarmem Wasser nachspülen und anschließend mit einem Tuch oder Papiertuch abtrocknen. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel, Scheuerschwämme, Schleifpapier und Stahlschwämme enthalten. Produkte mit starkem Säure- oder Alkaligehalt und Wachse sind zu vermeiden. Die direkte Verwendung von scharfen oder spitzen Werkzeugen ist zu vermeiden. Für weitere Informationen siehe www.arpaindustriale.com/sites/default/files/download/tips_for_hpl_cleaning.pdf finden.
FR - Les surfaces des plateaux en stratifié doivent être maintenus le plus possible à sec. Pour l'entretien quotidien, utiliser un chiffon en microfibre humide pour enlever les résidus de poussière. De l'alcool dénaturé peut être utilisé. Pour les tâches éventuelles, utiliser une éponge en mélamine non abrasive avec un détergent neutre non abrasif ou un dégraissant à usage domestique et essuyer avec des mouvements circulaires doux, rincer à l'eau tiède et enfin sécher avec un chiffon ou des feuilles de papier absorbant. Éviter l'utilisation de produits contenant des substances abrasives, d'éponges abrasives, de papier de verre et de tampons à récurer. Éviter les produits à forte teneur acide ou alcaline et les cires. Éviter l'utilisation directe d'outils tranchants ou pointus. Pour plus d'informations, voir www.arpaindustriale.com/sites/default/files/download/tips_for_hpl_cleaning.pdf
ES - Las superficies de compacto deben mantenerse lo más secas posible. Para el mantenimiento diario, utilizar una bayeta de microfibra húmeda para eliminar los restos de polvo. También puede utilizarse alcohol desnaturalizado. Para cualquier mancha utilizar una esponja de melamina no abrasiva con un detergente neutro no abrasivo o desengrasante doméstico y limpiar con suaves movimientos circulares, aclarar con agua tibia y finalmente secar con un trapo o papel absorbente. Evitar el uso de productos que contengan sustancias abrasivas, esponjas abrasivas, papel de lija y estropajos. Evitar productos con fuerte contenido ácido o alcalino y ceras. Evite el uso directo de herramientas afiladas o puntiagudas. Para más información, consultar www.arpaindustriale.com/sites/default/files/download/tips_for_hpl_cleaning.pdf.

Polyethylene / Polietilene / Polyethylen / Polyéthylène / Polietileno

EN - Clean with a microfibre cloth soaked in soap, liquid detergent or household degreaser and rinse with water. Water vapour, denatured alcohol, ammonia or thinner can be used. Avoid using abrasive sponges and granular cleaners that could alter the surface finish.
IT - Pulire con un panno in microfibra imbevuto di sapone, detersivi liquidi o sgrassatori per uso domestico e risciacquare con acqua. È possibile utilizzare vapore acqueo, alcol denaturato, ammoniaca o diluente. Non usare spugne abrasive e detergenti granulati che potrebbero alterare la finitura superficiale.
DE - Mit einem Mikrofasertuch reinigen, das mit Seife, Flüssigwaschmittel oder Haushaltsreiniger getränkt ist, und dann mit Wasser abspülen. Es können auch Wasserdampf, denaturierter Alkohol, Ammoniak oder Verdünnungsmittel verwendet werden. Keine Scheuerschwämme und keine körnigen Reinigungsmittel verwenden, die die Oberflächenbeschaffenheit verändern könnten.
FR - Nettoyer avec un chiffon en microfibres imbibé de savon, de détergent liquide ou de dégraissant à usage domestique et rincer à l'eau. Il est possible d'utiliser de la vapeur d'eau, de l'alcool dénaturé, de l'ammoniaque ou du diluant. Ne pas utiliser d'éponges abrasives ni de nettoyants granuleux qui pourraient altérer la finition de la surface.
ES - Limpiar con una bayeta de microfibra empapada en jabón, detergente líquido o desengrasante doméstico y aclarar con agua. Puede utilizarse vapor de agua, alcohol desnaturalizado, amoniaco o disolvente. No utilizar esponjas abrasivas ni limpiadores granulados que puedan alterar el acabado de la superficie.

Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali Spa. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali Spa. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.
ISTR_TOPS_2025.1

Fenix / Fenix / Fenix /Fenix / Fenix

EN - Clean using a microfibre cloth soaked in neutral soap or household degreaser. Always rinse with water and wipe it dry after cleaning. In case of persistent stains, you can use a melamine sponge and rinse with a microfibre cloth dampened with water. Diluted denatured alcohol and ammonia can be used. Avoid using products containing abrasive substances, abrasive sponges or unsuitable tools, such as sandpaper or scouring pads. Avoid using products with a high acid or very alkaline content as they may stain the surface. Avoid furniture cleaners and, in general, cleaning agents containing wax. For further information, please read the "maintenance and cleaning instructions" at https://www.fenixforinteriors.com/en-GB
IT - Pulire utilizzando un panno in microfibra imbevuto di sapone neutro o sgrassatore per uso domestico. Risciacquare con acqua e asciugare sempre dopo ogni pulizia. In caso di macchie persistenti utilizzare una spugna melaminica. È possibile utilizzare alcol denaturato e ammoniaca diluiti. Non usare detergenti e spugne abrasive o strumenti non adatti, come carta vetrata o paglietta. Non utilizzare prodotti con forte contenuto acido o alcalini perché potrebbero macchiare la superficie. Non utilizzare detergenti per mobili e, in genere, i detergenti contenenti cere. Per ulteriori informazioni, leggere le "istruzioni per la manutenzione e la pulizia" sul sito web https://www.fenixforinteriors.com/it
DE - Mit einem Mikrofasertuch reinigen, das mit Neutralseife oder Haushaltsreiniger getränkt ist. Nach jeder Reinigung mit Wasser abspülen und trocknen. Bei hartnäckigen Flecken kann ein Melaminschwamm verwendet und mit einem wasserbefeuchteten Mikrofasertuch nachgespült werden. Verdünnter denaturierter Alkohol und Ammoniak können verwendet werden. Keine Produkte mit Scheuermitteln, Scheuerschwämme oder ungeeignete Werkzeuge wie Schleifpapier oder Stahlschwämme verwenden. Keine stark säurehaltigen oder stark alkalischen Produkte verwenden, weil sie die Oberfläche verschmutzen können. Vermeiden Sie Möbelreiniger und ganz allgemein wachshaltige Reinigungsmittel. Weitere Informationen finden Sie in der "Pflege- und Reinigungsanleitung" unter https://www.fenixforinteriors.com/de-DE.
FR - Nettoyer à l'aide d'un chiffon en microfibre imbibé de savon neutre ou de dégraissant à usage domestique. Rincer toujours à l'eau et sécher après chaque nettoyage. En cas de tâches persistantes, vous pouvez utiliser une éponge en mélamine et rincer avec un chiffon en microfibre imbibé d'eau. Il est possible d'utiliser de l'alcool dénaturé et de l'ammoniaque dilué. Ne pas utiliser de produits contenant des substances abrasives, d'éponges abrasives ou d'outils inadaptés, tels que du papier de verre ou la laine de fer. Ne pas utiliser de produits fortement acides ou très alcalins, car ils risquent de tacher la surface. Eviter les nettoyants pour meubles et, en général, les produits de nettoyage contenant de la cire. Pour de plus amples informations, veuillez consulter les "instructions d'entretien et de nettoyage" sur le site" https://www.fenixforinteriors.com/fr-FR
ES - Limpiar con una bayeta de microfibra empapada en jabón neutro o desengrasante doméstico. Aclarar siempre con agua y secar después de cada limpieza. En caso de manchas persistentes, puede utilizar una esponja de melamina y aclarar con una bayeta de microfibra humedecida con agua. Se puede utilizar alcohol desnaturalizado y amoniaco diluidos. No utilizar productos que contengan sustancias abrasivas, esponjas abrasivas o herramientas inadecuadas, como papel de lija o estropajos. No utilizar productos con un fuerte contenido ácido o muy alcalino, pues pueden manchar la superficie. Evitar los limpiamuebles y, en general, los productos de limpieza que contengan cera. Para más información, consultar las "instrucciones de mantenimiento y limpieza" en https://www.fenixforinteriors.com/es-ES

Steel (Powder coated) / Acciaio verniciato / Lackierter Stahl / Acier (finition epoxy) / Acero pintado

EN - Clean using a microfibre cloth soaked in neutral detergent, household degreaser, alcohol and specific metal cleaner. Always rinse with water and wipe it dry after cleaning. Avoid using abrasive cleaners, granular cleaners and solvents in general. Do not use abrasive cleaners, granular cleaners and solvents in general.
IT - Pulire utilizzando un panno in microfibra imbevuto di sapone neutro, sgrassatore per uso domestico, alcol o detergenti specifici per metalli. Risciacquare con acqua e asciugare sempre dopo ogni pulizia. Non usare detergenti abrasivi, granulati e solventi.
DE - Mit einem Mikrofasertuch reinigen, das mit Neutralreiniger, Haushaltsreiniger, Alkohol und einem speziellen Metallreiniger getränkt ist. Nach jeder Reinigung mit Wasser abspülen und trocknen. Keine Scheuermittel oder körnigen Reiniger und keine Lösungsmittel verwenden.
FR - Nettoyer à l'aide d'un chiffon en microfibre imbibé de savon neutre, de dégraissant à usage domestique, d'alcool et de nettoyant spécifique pour métaux. Rincez toujours à l'eau et séchez après chaque nettoyage. Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs ou granuleux et de solvants en général.
ES - Limpiar con una bayeta de microfibra empapada en detergente neutro, desengrasante doméstico, alcohol y limpia metales específico. Aclarar siempre con agua y secar después de cada limpieza. No utilice limpiadores abrasivos o granulados ni disolventes en general.

Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali Spa. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali Spa. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.
ISTR_TOPS_2025.1